

Thông tin cho các giám đốc tang lễ

Để hỗ trợ người thân hay bạn bè bị ảnh hưởng bởi hoàn cảnh đau thương khi một người chết trong khi bị giam giữ, Dịch vụ Cải huấn NSW cung cấp một khoản trợ cấp cho các chi phí tang lễ lên tới 2000 đô la. Hỗ trợ tài chính này được trả trực tiếp cho công ty tang lễ do gia đình của người quá cố lựa chọn.

Công ty tang lễ phải cung cấp hóa đơn ghi rõ tên doanh nghiệp, địa chỉ, số doanh nghiệp Úc (ABN) và các dịch vụ được cung cấp với chi phí lên tới 2000 đô la (đã bao gồm thuế GST). Mọi tổn phí khác của tang lễ sẽ do gia đình hay người đại diện gia đình chịu trách nhiệm.

Việc xét tiền trợ cấp sẽ không bắt đầu cho đến khi dịch vụ tang lễ được hoàn thành và hóa đơn chính xác đã được nộp. Sau đó, việc thanh toán dự kiến có thể trong vòng 30 ngày.

Muốn biết thêm thông tin, xin vui lòng liên lạc Dr Rev Keith Mascord qua số điện thoại di động ở trang cuối cùng.

Thông tin liên lạc

Văn phòng của Nhân viên Điều tra về Cái chết Bất thường: Muốn biết thông tin hay hỗ trợ liên quan đến quy trình điều tra về cái chết bất thường, hoặc muốn được tư vấn hay hỗ trợ về việc mất người thân, hãy liên hệ với Counselling and Support Unit, Department of Forensic Medicine theo số 02 9563 9000 hoặc hãy xem: http://www.coroners.justice.nsw.gov.au/Pages/support_services/counselling_services.aspx

Trợ giúp cho người Thổ dân: New South Wales Aboriginal Land Council có chương trình Funeral Benefits Scheme để giúp đỡ về chi phí tang lễ cho thành viên trong hội đồng và người Thổ dân sống tại New South Wales. Thông tin về cách làm đơn xin có tại: <http://alc.org.au/nswalc-in-the-community/funeral-fund.aspx>

Sắp xếp một tang lễ: Muốn biết thông tin về các bước cần thực hiện khi sắp xếp tang lễ, hãy xem: <https://www.fairtrading.nsw.gov.au/buying-products-and-services/buying-services/funerals/funeral-information-standard>

Tim một Giám đốc tang lễ: hãy liên lạc với Hiệp hội Các Giám đốc Nhà quản Úc theo số 03 9859 9966 hoặc xem: <http://afda.org.au/>

Giúp đỡ & Trợ cấp từ Ban Tuyên úy: Thông tin về những sự giúp đỡ từ Ban Tuyên úy thuộc Bộ Cải huấn NSW, cũng như về trợ cấp cho chi phí tang lễ, xin vui lòng liên lạc:

Điều hợp viên Ban Tuyên úy - Rev Dr. Keith Mascord
Học viện Bộ Cải huấn
66 Terry Road, Eastwood NSW 2122
ĐT. 0419 994 008
Điện thư. ChaplaincyCSNSW@justice.nsw.gov.au
Quản trị viên Ban Tuyên úy – Bà Jodie Barclay
ĐT: 02 9804 5449

Vietnamese

Thông tin cho Gia đình và Bạn bè có người thân chết trong khi bị Giam giữ

Tờ thông tin này cung cấp cho quý vị thông tin về:

- những việc Cảnh sát sẽ làm
- những gì nhân viên Dịch vụ Cải huấn NSW cung cấp
- những việc giám đốc tang lễ sẽ làm
- những việc Nhân viên Điều tra về Cái chết Bất thường sẽ làm
- thông tin về giám đốc tang lễ
- thông tin liên lạc



Dịch vụ Cải huấn NSW
tháng Năm 2019

Những việc Cảnh sát sẽ làm

Cảnh sát điều tra những gì đã xảy ra. Nhân viên cảnh sát sẽ đến Trung tâm Cải huấn để lập biên bản hoàn cảnh và nguyên nhân cái chết. Họ sẽ giải thích mọi vấn đề pháp lý có thể phát sinh từ cuộc điều tra.

Ở NSW, việc báo cáo mọi trường hợp tử vong trong khi bị giam giữ cho nhân viên điều tra cái chết bất thường là một yêu cầu về pháp lý. Nhân viên Cảnh sát tham gia cũng buộc phải cung cấp cho Nhân viên Điều tra Cái chết Bất thường tên và chi tiết liên lạc của một thành viên trong gia đình, là người thân cận nhất của người quá cố.

Cảnh sát sẽ sắp xếp cho người quá cố được đưa đến nhà xác. Nếu người đó chết trong Trung tâm Cải huấn Sydney, họ sẽ được đưa đến Lidcombe, Sydney. Nếu người đó chết trong Trung tâm Cải huấn NSW ở khu vực xa xôi, họ có thể được đưa đến bệnh viện khu vực hay đến một trong hai trung tâm pháp y lớn ở Lidcombe hoặc Bệnh viện John Hunter ở Newcastle.

Những gì nhân viên Dịch vụ Cải huấn NSW có thể giúp

Dịch vụ Tuyên úy của NSW cùng với Nhân viên của Dịch vụ & Chương trình Giúp đỡ Phạm nhân có thể giúp quý vị biết thêm thông tin và giúp đỡ quý vị về nhiều vấn đề khác.

Điều hợp viên Ban Tuyên úy sẽ điện thoại cho gia đình người quá cố, sau khi Cảnh sát đã thông báo cho họ về cái chết của người thân của họ. Điều hợp viên Ban Tuyên úy sẽ cho biết chi tiết về khoản Trợ cấp Nhân đạo 2000 đô la của Dịch vụ Cải huấn NSW giúp đỡ cho gia đình về chi phí tang lễ. Ban Tuyên úy còn có thể giúp đỡ gia đình về vấn đề tinh thần và tín ngưỡng.

Nhân viên của Dịch vụ & Chương trình Giúp đỡ Phạm nhân có thể trợ giúp về:

- liên lạc với gia đình hay bạn bè khác là những người cần biết về cái chết
- cung cấp cho quý vị thông tin về cách nhận lại bất kỳ tài sản cá nhân nào và liên hệ với ai để sắp xếp việc chuyển tiền của người quá cố
- viết thư giới thiệu đến các dịch vụ phù hợp để nhận các hỗ trợ khác và/hay tư vấn về chuyện đau buồn.

Đôi khi gia đình hay bạn bè rất thân cảm thấy họ cần phải nhìn thấy nơi người thân yêu của họ đã chết hay phải nói chuyện với những người gần gũi với người quá cố, để giúp họ đối phó tốt hơn với hoàn cảnh cái chết xảy ra. Quý vị có thể liên lạc trực tiếp với Trung tâm Cải huấn để xem liệu quý vị có thể có một chuyến viếng thăm đặc biệt cho mục đích này không.

Khoản trợ cấp Nhân đạo của Dịch vụ Cải huấn NSW, tối đa là 2000 đô la, chỉ trả trực tiếp cho giám đốc tang lễ. Quý vị hãy báo tên và chi tiết liên lạc của giám đốc tang lễ càng sớm càng tốt cho Quản trị viên Ban Tuyên úy (xem phần Thông tin Liên lạc), để người này có thể sắp xếp chi trả số tiền trợ cấp tang lễ này. Mọi tổn phí khác của tang lễ sẽ do gia đình hay người đại diện gia đình chịu trách nhiệm.

Những việc giám đốc tang lễ sẽ làm

Giám đốc tang lễ có thể giúp quý vị với nhiều thủ tục tại thời điểm khó khăn này. Họ có thể hỗ trợ quý vị sắp xếp lễ chôn cất hay hỏa táng, sắp xếp các thông cáo trên truyền thông và liên lạc với các giáo sĩ hay người chủ lễ để tiến hành buổi lễ. Họ có thể liên lạc với Văn phòng Điều tra Cái chết Bất thường liên quan

đến việc khi nào sẽ được nhận xác người quá cố, sắp xếp việc đưa người quá cố đến nghĩa trang hay nhà hỏa táng và hỗ trợ quý vị để xin Giấy Chứng tử.

Trong lúc tang gia bối rối, có thể quý vị khó có thể 'khảo giá' từng dịch vụ tang lễ, nhưng theo luật định, mọi giám đốc tang lễ tại NSW phải cung cấp cho quý vị một bảng báo giá chi tiết. Những bảng báo giá như thế sẽ giúp quý vị dễ dàng so sánh các dịch vụ của họ, và giá cả của mỗi nhà tang lễ. Quý vị hãy nhớ hỏi giá đã bao gồm thuế GST để quý vị biết giá thực sự phải trả.

Những việc Nhân viên Điều tra về Cái chết Bất thường sẽ làm

Một cuộc điều tra được thực hiện tự động sau khi có người chết trong khi bị giam giữ để Nhân viên Điều tra Cái chết Bất thường tìm hiểu tính chất và nguyên nhân gây ra cái chết. Sau đó, Nhân viên Điều tra Cái chết Bất thường có thể đưa ra các đề nghị cho các cơ quan có liên quan về bất kỳ thông lệ, chính sách hay luật lệ nào có thể được thay đổi để ngăn chặn một cái chết tương tự xảy ra trong tương lai. Có thể mất một thời gian trước khi Nhân viên Điều tra Cái chết Bất thường có thể thực hiện cuộc điều tra.

Quý vị có thể nói chuyện với các nhà tư vấn trong Bộ phận Tư vấn tại Bộ Pháp y về thông tin hay hỗ trợ mà quý vị có thể cần về quy trình điều tra cái chết bất thường. Họ còn có thể tư vấn cho quý vị, hay giới thiệu quý vị đến các dịch vụ tư vấn và về việc mất người thân. Không có giới hạn thời gian trong việc sử dụng dịch vụ của họ và dịch vụ này là miễn phí. Các thành viên khác trong gia đình hay bạn bè bị ảnh hưởng bởi cái chết cũng có thể sử dụng các dịch vụ hỗ trợ của họ.